

BANKA
SLOVENIJE

SPOMINSKI KOVanci OB
50 LETNICI OSAMOSVOJITVE

COMMEMORATIVE COINS ISSUED
ON THE 5TH ANNIVERSARY OF THE
SLOVENE INDEPENDENCE

LOVENE NIJA JE AMOSTOJNA!

Avtorja idejnega osnutka za zlatnik in tečajni kovanec:
Gorazd in Matjaž Učakar, Ljubljana

Avtor idejnega osnutka za srebrnik:
Tomaž Piliš, Nova Gorica

Relief design:
Jan Cernaj, Mincovna Kremnica

Relief design:
Jan Cernaj, Mincovna Kremnica

Relief design:
Jan Cernaj, Mincovna Kremnica

Relief design:
Jan Cernaj, Mincovna Kremnica

Relief design:
Jan Cernaj, Mincovna Kremnica

Relief design:
Jan Cernaj, Mincovna Kremnica

Relief design:
Jan Cernaj, Mincovna Kremnica

Relief design:
Jan Cernaj, Mincovna Kremnica

Relief design:
Jan Cernaj, Mincovna Kremnica

Text: LETS

skupščina razglasila
državo – Republiko Slovenijo

ustavnega akta o samostojnosti in neodvisnosti Republike
Slovenije. Osrednja slovesnost ob razglasitvi samostojnosti bo drevi v Ljubljani,
praznično pa bo po vsej Sloveniji.



SKUPŠČINA

Slovenci smo se 23. decembra 1990 s plebiscitom smelo odločili za samostojno pot v prihodnost. 25. junija 1991 je republiška skupščina na seji vseh zborov sprejela Temeljno ustavno listino, s katero je bila razglašena samostojna in neodvisna država Republika Slovenija. Ponosno je zaplapolala slovenska državna zastava, radostna so bila slovenska srca.

Žal prvi dnevi mlade, neodvisne, samostojne države niso bili lahki. Nekdanji skupni prijatelji so se čez noč spremenili v sovražnike, ki so nam celo oporekali našo neodtujljivo pravico do lastne države. Toda zaradi pogumnega odziva vse Slovenije, ki se je postavila v bran za svoj obstoj, ter ob veliki podpori mednarodne skupnosti, smo uspeli ubraniti komaj pridobljeno neodvisnost. Številne evropske in druge države so Slovenijo zelo kmalu priznale kot suvereno članico velike svetovne družine. Slovenija se je postopoma začela razvijati v deželo blagostanja na sončni strani Alp. Ni še vse zlato, kar se sveti, ni še vse tako kot si želimo in kot bi moralo biti. Pa vendar, če bi nas kdo danes vprašal, ali se hočemo vrniti v stare čase, bi si vsi želeli, da naj ostane tako kot je, saj verjamemo v prihodnost, v jutri.

Slovenija slavi peto obletnico svoje samostojnosti. Veliko smo dosegli, radi bi še več. Hočemo se popolnoma vključiti v mednarodno skupnost, dokazati, da smo pravna država, ki želi živeti v miru, brez pretresov. V sebi imamo moč, v srcih pogum in veliko dobre volje, ki si je ne damo vzeti.

Ob 5. obletnici osamosvojitve izdaja Republika Slovenija tri spominske kovance.



- srebrnik z nominalno vrednostjo 500 tolarjev, s težo 15 gramov in premerom 32 milimetrov, čistine 925/1000, v količini do največ 10.000 kovancev
- a silver coin with a nominal value of 500 Tolars, a weight of 15 grams, a diameter of 32 mm, and a purity of 925/1000, in a quantity of maximum 10.000 coins

V prvi emisiji bo izdelano 1000 zlatnikov, 3000 srebrnikov in 200.000 tečajnih kovancev.

There shall be 1000 gold coins, 3000 silver coins and 200,000 coins for circulation made in the first issue.

	zlatnik gold coin	srebrnik silver coin	tečajni kovanec circulation coin
nominalna vred. nominal value	5000 SIT	500 SIT	5 SIT
teža weight	7 g	15 g	6,4 g
premer diameter	24 mm	32 mm	26 mm
čistina purity	900/1000	925/1000	78% Cu, 20% Zn, 2% Ni
1. izdaja 1st issue	1000	3000	200.000



- zlatnik z nominalno vrednostjo 5000 tolarjev, s težo 7 gramov in premerom 24 milimetrov, čistine 900/1000, v količini do največ 3000 kovancev
- a gold coin with a nominal value of 5000 Tolars, a weight of 7 grams, a diameter of 24 mm, and a purity of 900/1000, in a quantity of maximum 3000 coins

On the plebiscite held on December 23, 1990, the Slovenes valiantly decided for independence. On June 25, 1991 at the meeting of all Houses of the Parliament the Basic Constitutional Charter on the Independence and Sovereignty of the Republic of Slovenia had been adopted by the Assembly. The Slovene national flag waved for the first time with proud, and the hearts of the Slovenes rejoiced.

Unfortunately, the first days of the young, independent, sovereign state were not easy. Overnight, former common friends turned into enemies, who denied the Slovenes their inalienable right of having a state of their own. But due to the brave retort of all Slovenes, fighting for their existence, and with the help of the international community, we were able to defend the recently gained independence. Numerous European and other countries soon recognized Slovenia as a sovereign member of the great world family. Slovenia gradually started developing into a welfare state on the sunny side of the Alps. All that glitters is not gold, nor is everything settled the way we want it to be or the way it should be. However, if there were anybody to address the question whether we would like to go back to the old times, we would all agree that it should remain as it is, since we believe in future, in tomorrow.

Slovenia is celebrating the fifth anniversary of its independence. What we have achieved is great, but we want more. We would like to join the international community as full members and prove that Slovenia is a state governed by law and order, and that our intention is to live in peace, without shocks. We possess power, courage and plenty of good will, and we will allow nobody to deprive us of it.

To mark the 5th anniversary of the Slovene Independence, the Republic of Slovenia hereby issues three commemorative coins.



- tečajni kovanec z nominalno vrednostjo 5 tolarjev, s težo 6,4 grama in premerom 26 milimetrov, izdelan iz litine CuZnNi, v količini 200.000 kovancev.
- a coin for general circulation with a nominal value of 5 Tolars, a weight of 6.4 grams, a diameter of 26 mm, made of the CuZnNi alloy, in a quantity of maximum 200,000 coins.